

IL SALMO MISERERE

POSTO IN MUSICA

DA GREGORIO ALLEGRI E DA TOMMASO BAI

PUBLICATO

cogli Abbellimenti per la prima volta

DAL NOBIL UOMO SIG. ALESSANDRO GEMINIANI

Filarmonico e Mattematico



LUGANO ANNO MDCCCXXX.



Supplemento

There is no doubt that the manner of
 Gregorio Allegri the Roman, of Mend-
 his of Cremona, which alone we
 sing in the Apostolic chapel in Italy
 which we take ranked amongst the
 most beautiful compositions of
 sacred music. In fact, whoever
 has been to hear them cannot fail
 to have wonderfully admired them.
 Such beautiful productions ought
 to have been made public by the
 press, & so much the more because
 there are scattered about in Europe
 some imperfect manuscript copies
 without any explanation, without
 which any one who should see
 these ~~off~~ manuscripts after having
 heard the music would be liable
 to run into the greatest errors.

si vengono eseguite in ogni anno
 nella di Sisto Quarto con alcuni abbellimenti
 e comunicano a voce que' bravi cantori senza u-

anno mi provai di scriverli dopo averli intesi daver-
 e che presto a poco sieno quelle che trovansi in fine in
 B. C. D. E. corrispondenti ai luoghi ove s'impone fare
 era poi sapere, che nella predetta Cappella il loro G. si con-

Supplicavit in ecclesia

London

There is no doubt that the Missions of
Gregorio Allegri the Son of Thomas
de' Crescenzo which stand in
sing in the Sistine Chapel in Italy
which are to be ranked amongst the
most beautiful compositions of
sacred music. In fact whenever
I have been to hear them cannot fail
to have wonderfully admired them
such beautiful productions might
to have been made public by the
press & so much the more because
there are scattered about in Europe
some imperfect manuscript copies
without any explanation, without
which any one who should see
these ~~off~~ manuscripts after having
heard the music would be liable
to run into the gravest errors.

I therefore believe that Schubert being
a kindness to the lovers of sacred
music & in publishing these
Compositions with suitable
explanations.

G. A. composed the Missions in 1682
It consisted of 3 voices alternately
repeated, one with five, the other
four & the last with six voices
G. B. in 1714 composed another of
them, which differed almost in
every voice the first with five, the
other with four & the last with
8 voices to the strain of that
of Allegri
Both pieces follow one another every
year on two different days in the
Sistine Chapel, with unaltered
in various places, which these beautiful
singers add to them in singing although
they are unaltered.

In the past year I endeavored to write them down after having heard them several times & you will find them compressed in a small compass as far as the ends & marked A. B. C. D. E. You will find corresponding marks in the score in those places in which it is customary to introduce them.

It is also necessary to know that in the chapel sponsored they convert "G" into "B" because that the long notes (some of which show reduced to measure) which from time to time return now in the beginning now in the middle of the series, are not to be beaten in exact time but are to be regulated according to the number

of the words of finally that, ^{without} thought of not the reason, for many years they have not sung in order the series in each piece that in the following instance both the days is sung for the first time the series for 6 verses of Bar, with the same for four verses repeated in both compositions, excepting the same of Allegri, in place of which that of Allegri is sung for the last the same component of Bar for 6 verses is repeated in that of Allegri.



I therefore believe that Colville does
a kindness to the cause of sacred
music & in publishing these
Compositions with suitable
explanations.

G. H. composed the Masses in 1650
It consisted of 3 Masses almost
repeated, one with five the other
four & the last with nine voices.

J. B. in 1710 composed another of
three, which differed almost in
every sense the first with five, the
other with four & the last with
8 voices to the strains of that
of Allegri.

Both pieces follow one another every
year on two different days in the
cathedral chapel, with embellishments
in various places, which these beautiful
singers add to them in singing although
they are unwritten.

AGLI INTENDENTI DI MUSICA SAGRA

Non è ha dubbio, che fra i più belli componimenti di musica sacra, debbasi annoverare il *Miserere* di Gregorio Allegri romano, e di Commasio Bai di Crevalcare, che suole cantarsi in Roma nella Cappella Apostolica nella Settimana Santa. Difatti chiunque si è recato ad udirlo si è rimasi sommaramente ammirato.

Tali produzioni sì belle non meritavano di non rendersi pubbliche colle stampe, tanto più che si sono sparse in Europa delle copie manufatte e ingfatte, e prive di schiarimento, senza il quale chi dopo averle ascoltate, vedesse in scritto, potrebbe facilmente correre in errore non essendose.

Ho creduto perciò di fare cosa grata agli intendenti di musica sacra di pubblicare tutti componimenti cogli schiarimenti opportuni.

Gregorio Allegri nel 1638 compose il *Miserere*, consistente in due voci che vengono sempre a vicenda ripetute, una a cinque, l'altro a quattre, all'ultimo a nove voci.

Commasio Bai nel 1714 ne compose un altro, il quale differisce quasi in ciascun verso, il primo a cinque, l'altro a quattre, coll'ultimo ad otto voci negli andamenti di quello di Allegri.

Ambedue le composizioni vengono eseguite in ogni anno a Roma in due distinti giorni nella Cappella di Sisto Quarto con alcuni abbellimenti in certi luoghi, i quali se li comunicano a voce que' bravi cantori senza averli mai volute scrivere.

Io nello scorso anno mi provai di scriverli dopo averli intesi diverse volte, e mi sembra che presso a poco sieno quelle che trovansi in parte unite colle lettere A, B, C, D, E, corrispondenti ai luoghi ove suflonosi pure.

È necessaria poi sapere, che nella predetta Cappella il tono G è con-

note in B. nel Soprano, che le note lunghe (alcune delle quali ho ridotte a
mezza) che si succedono in questo ritornello si nel principio, ed in nel me-
zo di questo, non essere in battuta esatta, non vengono regolate secondo la
misurazione, ed il corso delle parole, e che finalmente ignorandosi il modo
in che molte anni non si cantava con ordine i versetti in ciascuna com-
posizione, ma nel modo seguente.

Si canta sempre in ciascuna di due giorni per prima Coro chi è iben-
tutto a cinque voci quello di *Dei*, rimanendo il versetto a quattro vocali,
certuno come si ritrova nell'una, e nell'altra composizione, eccetto il versetto
Amphus di *Dei*, invece di cui si canta quello di *Allegri*, e per ultimo di
tutte imponente a otto voci di *Dei* ripetersi in quello di *Allegri*.

Finalmente si da avvertirsi che il versetto del *Solito* che non si canta
leggero soltanto da tutto il Coro nel tono che si lavora da cantori.

Gradiscano gli intendenti di musica sopra questa mia qualunque sia
si fatica, ed speriamo di qual genere di musica si conservano i nostri arti per
sullare la pietà, e la devozione negli animi de' fedeli.

MISERERE DI GREGORIO ALLEGRI

Primo Coro

Basso *p*

Soprano
Alto
Tenore
Basso

Largo Mi se re re me i De

f *p* *f* *p*

mi se ri
 us
 us
 us
 us

mi se ri cor di am
 mi se ri
 us se cun dum ma gnam mi se ri cor

cr

cor di am tu am
 se ri cor diam tu am
 mi seri cor di am tu am
 cor di am fu er
 di am tu am

Et secundum multitudinem miserationum tuarum dele iniquitatem meam.

Concertau

Sub.

Secundo Coro

Soprani

Alto

Basso

ab i mi qui ta
 ab i mi qui ta
 ab i mi qui ta

Largo An pli us la xa me ab i mi qui ta

te me a pe
 te me a pe
 te me a pe

ca to me o mni da ne
 ca to me o mni da ne
 ca to me o mni da ne

co ram te re
 co ram te re
 co ram te re

Ti bi so li pec ca vi et ma lum ce ram te

Quoniam iniquitatem meam | ego cognosco. |
 et peccatum meum | contra me est semper

ci
a
na
a
a
te
a
ut justificeris in sermionibus fu is et

cum
judi
ca
cum
ju
di
ca
vin
cas
cum
ju
di
ca

ca
ca
ca
ca
ca

Ecce cum in iniquitatibus conceptus sum: et in peccatis conceptus me mater mea

Concert. Solo

Ecce enim veritas dei

in certamine

ma mi se stas

mi mi mi mi

Asperges me ~~et~~ hyssopo, et mundabor; lavabis me et super nivem dealbabor.

Tutti *p*

Au di tu i me o da bis sau di um et

la ti ti am
 la ti ti am
 la ti ti am
 ti ti am
 la ti ti am et e sul

hu mi li a
 hu mi li
 hu mi li a
 hu on li a
 ta bunt os sa hu mi li a ta

Aserte peccata tua et omnes iniquitates meas dele.

First system of musical notation. It includes a vocal line with lyrics: "in mi li a ra bu mi li a hu mi li a". Below the vocal line is a piano accompaniment with four staves (treble and bass clefs). The music is in a common time signature.

Concert. Soli

Second system of musical notation. It includes a vocal line with lyrics: "me me mi". Below the vocal line is a piano accompaniment with four staves. The tempo marking *Largo* is present. The lyrics "Cor mun dum ere a in me" are written below the piano part.

A.

Third system of musical notation. It includes a vocal line with lyrics: "De us, De us, me De us, De us, et Spi ri". Below the vocal line is a piano accompaniment with four staves. The lyrics "De us, De us, me De us, De us, et Spi ri" are written below the piano part.

Fourth system of musical notation. It includes a vocal line with lyrics: "tu m re - cfum in no va in vi". Below the vocal line is a piano accompaniment with four staves. The lyrics "tu m re - cfum in no va in vi" are written below the piano part.

Ne projecias me a facie tua. ~~et spiritu~~
 confirmamur et spiritum sanctum
 tuum in operacione.

sceribus meis

Ne projecias et.

Tutti p.

salutaris

Largo Redde mihi laetitia

ris tu i

ris tu i et spi ri

prin - ci pa li con fir ma me con -
 prin - ci pa li con fir ma
 prin - ci pa - li
 con fir -
 tu prin - ci pa li con fir ma

fir - ma me.
 me con fir - ma me.
 confir ma me con fir - ma me
 ma me con fir - ma me
 me con fir - ma me

Docebo etc.

Concert.° Soli

p sa lu tis -

Largo

Libera me de sanguibus Deus De us sa lu tis

Docebo iniquos vias tuas: et impii ad te convertentur

A

me ar et exultabit lingua mea ju

B

sti ti am tu an

Domine etc

tutti p

de dis sem

Largo Quamam si voluisses sacrificium, de dis sem

*Domine, labia mea aperies, et os meum
annuntiabit laudem tuam.*

u u u u u u u

que que que

ti que ho lo cau

fi que ho lo cau

non de le cta

non de le cta

non de le cta be ris non de le

stis non non de le cta be

stis non de le cta be ris non

be ris

be ris

cta be ris

ris non de le cta be ris

de le cta be ris

Sacrificium = Deus spiritus contritatus;
 Cor contritum et humiliatum, Deus non
 despicias

p

tu a Si

Largo Benigne fac Domine, in bona voluntate tu a Si

on: ... mu

Si ... mu

on: ... mu

on: ... mu

on: ut ar di hi cen tur mu

ri Je ru sa lem

ri Je ru sa lem

ri Je ru sa lem

ri Je ru sa lem

B.

Tutti *p*

ho

ho

ho

et ho lo

ho

Largo Tunc acceptabis sacrificium iustitiae, oblationes, et ho

lo cau sta
 lo cau sta
 lo cau sta
 cau sta
 lo cau sta

Tutti *p* *Segue subito*

Più Coro

Tunc imponent super alfa re
 Tunc imponent super alfa re
 Tunc imponent super alfa re
 Tunc imponent super alfa re

Sinò Coro

Tunc imponent super alfa
 Tunc imponent super alfa
 Tunc imponent super alfa
 Tunc imponent super alfa

Largo

Tunc imponent super alfa

77

re tu um vi tu los
 tu um vi tu los
 tu um vi tu los
 tu um vi tu los
 re tu um vi tu los
 re tu um vi tu los
 re tu um vi tu los
 re tu um vi tu los
 re tu um vi tu los
 re tu um vi tu los

MISERERE DI TOMMASO BAI

Tutti *p*

Soprano Mi se re re me i De -
Alto Mi se re re me i De -
Tenori Mi se re re me i De -
Basso Mi se re re me i De

Largo

us secundam magnam misericordiam

am di am tu am.
am tu am.

Et secundam multitudinem miserationem tuam,
dele iniquitatem meam.

Concertino Soli

Amplius lava me ab iniquitate

60

ta - te me a

ta te me - a et a pec ca to

mun - da - mun - da me

mun - da me

mun - da me

mun - da me

me o mun da me mun - da me

Quoniam & iniquitatem meam ego cognosco et peccatum meum contra me est semper.

et ma lum

et ma lum co -

pec ca vi et ma lum

pec ca vi

Largo Ti bi so li pec ca vi - et ma lum co -

ram fe fe ci ut ju

sti hi ce ris in ser moni bus tu is

vincas is cum ju di ca ris et vincas cum ju di ca ris et vin cas cum ju di ca ris

Ecc enim in iniquitatibus conceptus sum et in peccatis conceptus me mater mea.

Concert. Solo

ve ri fa tem de le

xi sti in cer ta et oc cul ta sa pi

ma ni fe sta
ma ni fe sta
en ti a tu a ma ni fe sta sti

mi hi mi hi mi hi mi hi

Asperges me hyssopo et mundabor / lavabis me et stiper nivem dealbabor

Tutti *f*

et
et
et la -

Largo Au di tu i me o dabis gau di um et

la ti - ti am, *f*
la - ti am,
fi - fi am,
la ti - ti am, *f* et e xul ta bunt

pp hu - mi li a -
pp hu mi li a -
hu mi li a -
pp hu mi li -
os sa hu ni li a -

mi li a ta. ta. ta. ta. ta.

a peccatis meis | *et omnes iniquitates meas dele* *Averte faciem tuam*

Concert.º Soli

p Cor mun dum
Cor mun dum
p Cor mun dum
Largo Cor mun dum cre a in me

B
De us,
De us,
De us,
De us, et spi -

ri tum re ctum in no va in - vi sce ri

bus me - - - - - is
me - - - - - is
me - - - - - is

*Ne projicias me a facie tua et spiritum sanctum
Tutti p tecum ne auferas a me*

sa lu ta ris
sa - lu ta ris
sa lu -
Largo Red de mi hi la ti fi am sa lu ta ris

tu i i
 tu i i
 in tis bu i i
 sa lu ta ris tu i i
 tu i i
 et spi ri tu

con fir ma me
 - ci pa li con fir - ma me
 prin ci pa li con fir - ma me
 prin ci pa li con fir ma me

*Docebo et iniquos | vias tuas | et impii | ad te
 Convertentur*

Concert.° Soli

me de san gui ni bus De us
 de - san gui ni bus De us
 me de san gui ni bus De us
 Li be ra me de - san gui ni bus De us

Largo

De us sa lu tis me - - - ar

sa lu - tis me - - - ar

De us sa lu tis me - - - ar et

e exul fa bif lin gua me a ju sti fi am

fu - am.

fu - am.

*Domine | labia mea aperies | et os meum |
annuntiabit laudem tuam*

Quoni am si vo lu is ses sa cri fi ci um de -

dis sem u - ni que
dis sem u - ni que
dis sem u - ni que ho lo cau sis

non de le cta - be ris
de le cta - be ris
de le cta - be ris
non de le cta - be ris
non de le cta - be ris

*Sacrificium Deo | spiritus contribulatus |
cor contritum et humiliatum | Deus | non
despicias*

Concert^o Solo

de mi gne fac Do mi ne
de mi gne fac Do mi ne
Largo Be mi gne fac ho mi ne mi ba ta

ve lun ta te tu a Si on ut ex di
St on

Je ru sa lem
- fi ciu tur mu ri Je ru sa lem

Tutti
Largo Tunc ac ce pta his na cri bi ei um ju sti ti er ob

la fi o nes et ho lo cau - sta
 la fi o nes et ho lo cau - sta
 la fi o nes et ho lo cau - sta

Segue subito

func - im po nent
 func - im po nent su per al ta re

su per al ta re tu um vi tu los.

tu um su per al ta re

Detailed description: This system contains seven staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'su per al ta re tu um vi tu los.' The second staff is a piano accompaniment line. The third staff is another vocal line. The fourth staff is a piano accompaniment line. The fifth staff is a vocal line with lyrics 'tu um' at the start and 'su per al ta re' at the end. The sixth and seventh staves are piano accompaniment lines.

vi tu los

su per al ta re tu um vi tu los

tu um vi tu los

tu um vi tu los

tu um vi tu los

tu um vi tu los

tu um vi tu los

Detailed description: This system contains seven staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'vi tu los'. The second staff is a piano accompaniment line. The third staff is a vocal line with lyrics 'su per al ta re tu um vi tu los'. The fourth staff is a piano accompaniment line. The fifth staff is a vocal line with lyrics 'tu um vi tu los'. The sixth staff is a piano accompaniment line. The seventh staff is a vocal line with lyrics 'tu um vi tu los'.

ABBELLIMENTI

A

me - ce -

me -

fe - me -

me -

ritard.

B. *And.*

o mun - da me

o mun - da me

mun - da me

mun - da me

C.

fa fe me -

fa fe me -

fa fe me -

fa fe me -

F

D

sta - a - sti - mi

sta - a - sti - mi

sta - sti - mi

sta - sti - mi

sti mi - hi.

sti mi - hi.

hi.

hi.

E.

Je - ru - sa - lem.

Je - ru - sa - lem.

Je - ru - sa - lem.

ru - sa - lem.